



2024 Korean in Context Marking Guidelines

Section 1 — Responding to texts

Question 1

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">Summarises the main points made in the announcement	4
<ul style="list-style-type: none">Summarises most of the main points made in the announcement OR <ul style="list-style-type: none">Provides the main points made in the announcement	3
<ul style="list-style-type: none">Provides some of the main points made in the announcement without summarising	2
<ul style="list-style-type: none">Provides some relevant information	1

Sample answer:

Gangchon-dong residents can practise plogging which can protect both their health and the environment. Plogging in Gangchon can be done anytime and anywhere. The trash picked up during plogging should be correctly disposed of in a recycling bin or plogging bag. The Gangchon Community Centre offers weekly events and eco-friendly gifts to support plogging.



Question 2

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a comprehensive understanding of the points of view, opinions and attitudes expressed in the conversation • Writes an effective email for context, purpose and audience 	6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of the points of view, opinions and attitudes expressed in the conversation • Writes an appropriate email for context, purpose and audience 	5
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a sound understanding of the points of view, opinions and attitudes expressed in the conversation • Writes an email with some awareness of context, purpose and audience 	4
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of the conversation • Writes with some awareness of context and/or purpose and/or audience 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • Provides some relevant information 	1

Sample answer:

진우야! 난 네가 계속 한국어를 배우면 좋겠어. 우리의 문화적 정체성을 이해하려면 한국어를 배워야 한다고 믿어. 언어는 우리 문화와 깊게 연관돼 있어. 한국어를 잘 이해하면 호주의 다문화 사회를 더 이해할 수 있을 거야. 그리고 한국어에는 반말이랑 존댓말이 있어서 사람 간의 관계를 더욱 세밀하게 느낄 수 있어서 좋아. 너도 말했지만, 한국 문화는 전 세계에서 중요해지고 있어. 이중언어의 장점을 활용하면 미래에 다양한 기회가 열릴 거야. 우리 더 멋진 한국어 실력을 쌓아가며 여행하고 다양한 문화를 즐기자.

Sample answer (translation):

Jinwoo! I hope you keep learning Korean. I believe that we need to learn Korean to understand our cultural identity. Language is deeply connected to our culture. If you understand Korean well, you will be able to understand Australia's multicultural society better. Also, I like that Korean has informal and polite speech, so you can truly feel the relationships between people. As you said, Korean culture is becoming important around the world. If you take advantage of bilingualism, various opportunities will open up in the future. Let's travel and enjoy various cultures while building better Korean skills.

**Question 3**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a comprehensive understanding of both texts • Demonstrates a strong ability to synthesise the information and ideas from both texts by writing an effective diary entry for context, purpose and audience • Demonstrates an excellent control of a range of Korean structures and vocabulary 	8
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of both texts • Demonstrates a sound ability to synthesise the information and ideas from both texts by writing an appropriate diary entry for context, purpose and audience • Demonstrates a sound control of a range of Korean structures and vocabulary 	6–7
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a sound understanding of both texts • Demonstrates some ability to synthesise the information and ideas from both texts by writing a diary entry with some awareness of context, purpose and audience • Demonstrates a sound control of Korean structures and vocabulary 	4–5
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of one or both text(s) • Writes with some awareness of context and/or purpose and/or audience • Demonstrates some control of Korean structures and/or vocabulary 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • Provides some relevant information 	1

Sample answer:

2024 년 00 월 00 일

글로벌 시대에서는 다양성과 조화가 중요하다고 생각한다. 따라서 한식도 시대에 발맞춰 변화해야 하지만 한식 고유의 특징을 지키는 것도 필요하다. 예를 들어 김치 파스타, 불고기 버거 같은 퓨전 음식은 한식을 세계적으로 널리 알리는 데 도움이 될 수 있다. 그러나 이제는 오히려 우리가 먹는 한식 그대로 인기가 많다. 미국에서도 한국인이 먹는 김밥 그대로 많은 사랑을 받고 있다. 글로벌 시대에서 한식은 한국 식재료만 들어간 퓨전 음식이 아니다. 한국 음식의 정통과 기본을 유지하면서, 거기에 비건 김밥과 같은 현대적인 맛과 트렌드가 조화롭게 합쳐져서 알려져야 한다고 생각한다.

Sample answer (translation):

00/00/2024

In the global era, I think diversity and harmony are both important. Therefore, while Korean cuisine should adapt to the changing times, it's essential to maintain its unique essence. Fusion food like kimchi pastas or bulgogi burgers could help promote Korean cuisine globally. However, nowadays, authentic Korean dishes are gaining more popularity as they are. Even in the United States, traditional Korean kimbap is widely being cherished. In the global era, I wish for Korean cuisine to be promoted by combining the authenticity and fundamentals of Korean food with modern flavours and trends, such as vegan kimbap, rather than just being fusion foods with Korean ingredients.



Question 4

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">Provides a perceptive analysis of how the poet expresses the impact of advances in artificial intelligence on teenagers' relationshipsProvides extensive reference to both the content and language features used in the poem	9–10
<ul style="list-style-type: none">Provides a thorough analysis of how the poet expresses the impact of advances in artificial intelligence on teenagers' relationshipsProvides substantial reference to both the content and language features used in the poem	7–8
<ul style="list-style-type: none">Provides a sound analysis of how the poet expresses the impact of advances in artificial intelligence on teenagers' relationshipsProvides sound reference to both the content and language features used in the poem	5–6
<ul style="list-style-type: none">Demonstrates some understanding of how the poet expresses the impact of advances in artificial intelligence on teenagers' relationshipsProvides some reference to the content and/or language features used in the poem	3–4
<ul style="list-style-type: none">Demonstrates a limited understanding of the poemProvides limited reference to the content and/or language features used in the poem	1–2

Answers could include:

- In this poem, the poet expresses the impact of advances in artificial intelligence on teenagers' relationships and emotions. It vividly describes a digital world where conversations are silent yet pervasive, revealing the hidden nature of connections. It emphasises the absence of genuine emotions, concealed behind algorithms and artificial interactions. The poem questions the presence of authentic empathy in these relationships, portraying a cold, mechanised bond in the digital realm.
- Metaphor/Personification:** 'In a distant world led by the dance of code' explicitly depicts the technological realm, while 'Hidden within digital voices' and 'Hidden within the eyeless conversations' metaphorically portray relationships within the digital world.
- Simile:** 'Me and you are like cold machines' in the 4th stanza depicts the lack of emotion or warmth in digital relationships.
- Rhetorical questions:** The advancements of AI negatively influence the ability of teenagers to empathise in their relationships. The last lines of the 3rd and 4th stanzas emphasise the significance of genuine empathy in the relationships, posing questions about where it resides and can be found.
- Repetition:** The repetition of 'hidden', 'relationship' and 'empathy' emphasises the distance between teenagers when they communicate behind digital screens.

**Question 5**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a comprehensive understanding of the opinions expressed in the online forum • Demonstrates a strong ability to respond to the online forum personally and critically by writing an effective article for context, purpose and audience • Demonstrates an excellent control of a range of Korean structures and vocabulary 	9–10
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of the opinions expressed in the online forum • Demonstrates a sound ability to respond to the online forum personally and critically by writing an appropriate article for context, purpose and audience • Demonstrates a sound control of a range of Korean structures and vocabulary 	7–8
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a sound understanding of the opinions expressed in the online forum • Demonstrates some ability to respond to the online forum personally and/or critically by writing an article with some awareness of context, purpose and audience • Demonstrates a sound control of Korean structures and vocabulary 	5–6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of the opinions expressed in the online forum • Writes with some awareness of context and/or purpose and/or audience • Demonstrates some control of Korean structures and/or vocabulary 	3–4
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a limited understanding of the opinions expressed in the online forum • Demonstrates a limited control of Korean structures and/or vocabulary 	1–2

Answers could include:

- 미래 학교에서는 학년의 구별 없이 학생들이 함께 공부하며 서로 학업을 도와주기 때문에 협동심과 배려심을 배우게 된다.
- 개인 학습 플랫폼을 활용한 미래 학교의 최신 교육 기술은 학생들에게 맞춤형 학습을 제공하여 공부에 대해 자신감과 책임감을 느끼게 한다.
- 책상과 의자가 없는 미래 학교는 학생들이 자유롭게 놀면서 공부할 수 있는 장점이 있지만, 놀이터 같은 교실에 적응하지 못하는 학생들은 오히려 공부에 방해받을 수도 있다.
- 미래 학교에서는 교사의 역할이 바뀔 것이다. 가르치는 역할이 아니라, 인생의 선배나 조언자, 멘토 같은 역할을 하게 되는데, 학생들이 미래 학교의 이 새로운 변화에 적응하는 데에는 시간이 필요하다.



Answers could include (translation):

- At a Future School, where there's no distinction between grades, students study together and assist each other in academics, fostering a sense of cooperation and consideration among them.
- The latest educational technology at a Future School, which utilises personalised learning platforms, provides students with tailored learning experiences, fostering a sense of confidence and responsibility in their studies.
- A Future School, which lacks desks and chairs, offers the advantage of students freely engaging in study while playing, but those who struggle to adapt to classroom settings resembling playgrounds might find it disruptive to their studies.
- The role of teachers at a Future School is expected to evolve. Rather than being educators, they'll take on roles akin to life mentors or advisors, yet students may require time to adapt to this new change at a Future School.

**Question 6**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a perceptive understanding of the speech • Demonstrates a strong ability to reflect on own and others' values/beliefs/practices/ideas by writing an effective letter for context, purpose and audience • Demonstrates an excellent control of a range of Korean structures and vocabulary 	11–12
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of the speech • Demonstrates a sound ability to reflect on own and others' values/beliefs/practices/ideas by writing an appropriate letter for context, purpose and audience • Demonstrates a sound control of a range of Korean structures and vocabulary 	8–10
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a sound understanding of the speech • Demonstrates some ability to reflect on own and others' values/beliefs/practices/ideas by writing a letter for context, purpose and audience • Demonstrates a sound control of Korean structures and vocabulary 	5–7
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of the speech • Writes with some awareness of context and/or purpose and/or audience • Demonstrates some control of Korean structures and/or vocabulary 	3–4
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a limited understanding of the speech • Demonstrates a limited control of Korean structures and/or vocabulary 	1–2

Answers could include:

- 연설에 나타난 전통 명절의 중요성.
- 산업화와 도시화로 전통 명절에 대한 기대감이 사라짐.
- 새로운 기념일이 전통 명절을 대체하고 있음.
- 전통 명절은 농민의 휴식과 지역 사람들의 공동체 강화를 위한 소중한 자리였다는 것에 대한 성찰.
- 어떻게 좋은 명절 문화를 지켜 나가고, 나쁜 명절 문화는 버려야 하는지에 대한 언급.
- 명절증후군과 같은 문제에도 관심을 가지면서 긍정적인 명절 문화를 만들기 위한 우리 역할의 중요성 자각.
- 어르신들의 경험과 고민에 대한 이해와 가족과의 소중한 시간에 대한 성찰.

Answers could include (translation):

- Refers to hearing the speech on the topic of national folk holidays in Korea and their importance.
- Refers to the issue of how people no longer look forward to holidays due to industrialisation and urbanisation.
- Refers to the issue of 'new' holidays replacing national folk holidays.
- Provides a reflection on traditional holidays as a valuable opportunity for farmers to rest and to strengthen local communities.



- Refers to how good holiday culture should be kept and the bad holiday culture should be gotten rid of.
- Provides a reflection on everyone's role to make holidays more positive while paying attention to issues such as 'holiday syndrome'.
- Provides a reflection on the experiences and concerns of the elderly and the importance of spending time with family.



Section 2 — Creating texts in Korean

Questions 7 and 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes perceptively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas coherently and effectively• Demonstrates an excellent control of a range of language structures and vocabulary	21–25
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some degree of breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes effectively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas effectively• Demonstrates a good command of a range of language structures and vocabulary	16–20
<ul style="list-style-type: none">• Presents relevant information and ideas• Writes appropriately for a specified audience, purpose and context• Demonstrates the ability to organise and express most ideas reasonably, but weaknesses in sequencing, linking, grammar and vocabulary	11–15
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an awareness of audience, purpose and context, using a narrow range of relevant information and ideas• Attempts to link information and ideas• Uses a limited range of language structures and vocabulary to express ideas	6–10
<ul style="list-style-type: none">• Communicates a limited range of ideas with little attempt to organise and sequence information	1–5



2024 Korean in Context Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
	25	Personal investigation — interview	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H1.5, H1.6

Written Examination

Section 1: Responding to texts

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	4	The individual as a global citizen — announcement	H3.1
2	6	Korean identity in the international context — conversation	H2.3, H3.3
3	8	Traditions and values in a contemporary society — conversation and article	H2.2, H2.3, H3.2
4	10	Young people and their relationships — poem	H3.5
5	10	Young people and their relationships — online forum	H2.2, H2.3, H3.4
6	12	Traditions and values in a contemporary society — speech	H2.2, H2.3, H3.6

Section 2: Creating texts in Korean

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	25	The changing nature of work — blog post	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5
8	25	Korean identity in the international context — blog post	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5